



Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

## EPITEX

PASKI DO OPRACOWYWANIA I POLEROWANIA

Wyłącznie do stosowania przez dentystów według zalecanych wskazań.

##### ZASTOSOWANIE

Do konturowania, wykańczania i polerowania powierzchni międzyzębowych wypelnię kompozytowych, kompomerowych i gljaslonomerowych.

	Szerokość	Długość	Grubość	Ziamistość	Zastosowanie
Zgrubny (Niebieski)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturowanie
Sredni (Zielony)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Wykańczanie
Drobnoziamisty (Szary)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polerowanie
Ekstra drobnoziamisty (Różowy)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polerowanie
Pasek do kształtek (Przezroczysty)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturowanie przed polimeryzacją

- Usunąć nadmiar materiału za pomocą odpowiedniego diamentu lub wiertła.
- Wybrać odpowiedni nasyp.
- Wprowadzić pasek do przestrzeni międzyzębowej w miejsce punktu stycznego. Zdecydowanie chwycić oba końce paska i przesuwać/przeciągać tam i z powrotem.
- Wyrzucić zużyte paski.

##### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- EPITEX ma ostre krawędzie. Stosować ochronne rękawice i okulary podczas obsługi pasków. Należy uważać by nie uszkodzić tkanek miękkich pacjenta.
- Ze względu na niebezpieczeństwo zakażenia, paski przeznaczone są do jednorazowego użycia. Wszystkie odpady należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

##### OPAKOWANIA

- Zestaw Starter Kit
  - 1 rolka (10 m) z każdej ziarnistości i z paskiem do kształtek, 1 dystrybutor
- Uzupelnienia dostępne w każdej ziarnistości i pasek do kształtek
  - 1 rolka (10 m)

##### PRZECHOWYWANIE

Przechowywać z dala od wysokiej temperatury lub wilgoci.

Ostatnia aktualizacja: 06/2012

Inainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

## EPITEX

BENZI ABRAZIVE PENTRU FINISARE ȘI LUSTRIURE

A se utiliza doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

**INDICAȚIILE RECOMANDATE**
Pentru conturarea, finisarea și lustruirea suprafețelor interproximale ale restaurărilor din compozit, compomer și ionomer de sticlă.

	Lățime	Lungime	Grosime	Granulație	Utilizare
Coarse (Albastru)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Conturare
Medium (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finisare
Fine (Gri)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Lustruire
Extra Fine (Roz)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Lustruire
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Conturare înainte de foto-polimerizare

- Îndepărtați excesul de material cu o freză diamantată adecvată
- Alegeți o granulație adecvată.
- Inserați banda între punctele de contact interproximale. Prindeți ferm ambele capete ale benzii și mișcați înainte și înapoi.
- Aruncați în mod corespunzător benzile folosite.

##### ATENȚIE

- EPITEX are margini ascuțite. Purtați mănuși și ochelari de protecție atunci când utilizați benzile. Asigurați-vă că nu răniți țesutul oral al pacientului.
- Din motive de control al infecțiilor, benzile sunt de unică folosință. Aruncați toate deșeurile conform reglementărilor locale.

##### AMBALARE

- Starter Kit
  - 1 rolă (10 m) din fiecare granulație și Matrix Strip, 1 stand pentru role
- Rezerve disponibile pentru toate granulațiile și Matrix strip
  - 1 rolă (10 m)

##### DEPOZITARE

Depozitați într-un loc ferit de temperaturi ridicate și umiditate.

Revizuit ultima dată: 06/2012

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

## EPITEX ЭПИТЕКС

ШТРИПСЫ ДЛЯ ФИНИРОВАНИЯ И ПОЛИРОВАНИЯ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

##### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Оформление контуров реставраций из стеклоиономерных и композитных материалов, финиrowание и полиrowание аппроксимальных поверхностей.

	Ширина	Длина	Толщина	Зернистость	Применение
Крупная (голубая)	5 мм	10 м	50 µm	#280	Оконтуривание
Средняя (зеленая)	5 мм	10 м	50 µm	#500	Финирование
Мелкозернистая (серая)	5 мм	10 м	50 µm	#800	Полиrowание
Сверхмелкозернистая (розовая)	5 мм	10 м	50 µm	#1200	Полиrowание
Матрица (прозрачная)	8 мм	10 м	50 µm	-	Формирование реставрации перед фотополимеризацией

- Удалите избыток реставрационного материала с помощью подходящего инструмента.
- Выберите штрипс подходящей зернистости.
- Вставьте штрипс между точками интерпроксимального контакта. Крепко удерживая оба конца штрипса, потяните его вперед-назад.
- Использованные штрипсы утилизируйте.

##### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Штрипсы EPITEX обладают острыми краями. При работе со штрипсами надевайте защитные очки и перчатки. Внимательно следите за тем, чтобы не повредить мягкие ткани полости рта пациента.
- Штрипсы предназначены исключительно для одноразового применения во избежание перекрестного инфицирования. Утилизируйте штрипсы в соответствии с действующими нормами местного законодательства.

##### УПАКОВКИ

- Стартовый набор
  - 1 диспенсер (10 м) штрипсов каждой степени абразивности и диспенсер с матрицей, 1 настольная подставка для диспенсеров
- Отдельно: диспенсер со штрипсом любой степени абразивности или матрицей
  - 1 диспенсер (10 м)

##### ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре и пониженной влажности.

Последняя редакция: 06/2012

Před použitím si důkladně přečtářte návod na použití.

## EPITEX

DOKONČOVACIE A LEŠŤIACE PÁSKY

Na použitie len v stomatologickej praxi, v odporúčaných indikáciach.

##### POUŽITIE

Pre kontúrovanie, finálne opracovanie a leštenie interproximálnych povrchov z kompozitu, kompoméru a skloionoméru.

	Šírka	Dĺžka	Hrúbka	Zrnitosť	Použitie
Hrubá (Modrá)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Kontúrovanie
Stredná (Zelená)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Dokončovanie
Jemná (Sivá)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Leštenie
Extra jemná (Ružová)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Leštenie
Matricová páska (Priehľadná)	8 mm	10 m	50 µm	-	Kontúrovanie pred polymerizáciou

- Odstáňte prebytočný materiál vhodným diamantom alebo brúskom
- Vyberte si vhodnú zrnitosť.
- Vložte pásku medzi interproximálne body kontaktu. Pevne uchopte obidva konce pásky a ťahajte tam a späť.
- Použitú pásku zlikvidujte.

##### UPOZORNENIE

- EPITEX má ostré hrany. Pri manipulácii s páskami používajte ochranné rukavice a okuliare. Dávajte pozor, aby ste u pacienta neporanili mäkké tkanivá.
- Z dôvodu križovej kontaminácie, pásky sú len na jedno použitie. Všetky odpadky likvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

##### BALENIA

- Úvodná sada
  - 1 kotúčik (10 m) z každej zrnitosti a matricová páska, 1 ks stojan s dávkovačom
- Náhradné balenia dostupné vo všetkých zrnitostiach a matricová páska
  - 1 kotúčik (10 m)

##### SKLADOVANIE

Skladujte mimo dosahu vysokých teplôt alebo vlhkosti.

Posledná úprava: 06/2012

## EPITEX

ZAKLJUČNI IN POLIRNI TRAKOVI

Le za uporabo v strokovni zobozdravstveni praksi v priporočene namene.

##### PREDVIDENA UPORABA

Za zabrušenje, zaključevanje in poliranje obnov v medzobnih prostorih iz kompozitov, kompomer ali steklastoionomernih cementov.

	Širina	dolžina	debelina	Zrnatost	uporaba
grob (moder)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Oblikovanje
srednje grob (zelen)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Zaključevanje
fini (siv)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Poliranje
zelo fini (roza)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Poliranje
matični trak (prosojen)	8 mm	10 m	50 µm	-	Oblikovanje pred svetlobno polimerizacijjo

- Odstranite viške materiala s primernim rotirajočim instrumentom.
- Izberite primerno zrnatost.
- Vstavite trak v medzobno kontaktno točko. Močno primate oba konca traku in se pomikajte naprej in nazaj.
- Uporabljene trakove vrzite v smeti.

##### OPOZORILO

- EPITEX ima ostre robove. Pri delu z njim nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala. Posebno previdni bodite v pacientovih ustih, da ne poškodujete mehkih tkiv.
- Za preprečitev okužb, so trakovi le za enkratno uporabo. Vse odpadke sortirajte glede na lokalne predpise.

##### PAKIRANJA

- Začetni set
  - 1 kolut (10 m) vsake zrnatosti in matičnega traku, 1 stojalo za kolute
- Naknadna pakiranja vseh zrnatosti in matičnega traku
  - 1 kolut (10 m)

##### SHRANJEVANJE

Ne hranite na visokih temperaturah in v vlažnem okolju.

Zadnjič pregledano: 06/2012

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

## EPITEX

TRAKE ZA ZAVRŠNU OBRADU I POLIRANJE

Samo za stručnu dentalnu upotrebu u preporučnim indikacijama.

##### PREPORUČENE INDIKACIJE

Za oblikovanje, završnu obradu i poliranje aproksimalnih kompozitnih, kompomernih i gljaslonomernih površina ispunja.

	Širina	Dužina	Debljina	Veličina zrnaca	Upotreba
Grubo zrnasta (plava)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Oblikovanje
Srednje zrnasta (zelená)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Završna obrada
Fino zrnasta (siva)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Poliranje
Vifo fino zrnasta (roze)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Poliranje
Traka matrice (provodna)	8 mm	10 m	50 µm	-	Oblikovanje pre svetlosne polimerizacije

- Odgovarajućim dijamentnim ili drugim svrdlom odstraniti višak materijala.
- Odabrati traku odgovarajuće veličine zrnaca.
- Traku postaviti između aproksimalne dodirne tačke. Čvrsto držati oba kraja trake i povlačiti je nazad-napred.
- Korišćene trake baciti, odnosno odgovarajuće skloniti.

##### UPOZORENJE

- EPITEX ima oštre rubove. Nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči pri rukovanju sa trakama. Paziti da se ne ozlede pacijentova meka tkiva.
- Iz razloga kontrole infekcije, trake su samo za jednokratnu upotrebu. Otpad zbrinutu u skladu sa lokalnim propisima.

##### ČUVANJE

Štovati dalje od visoke temperature i vlažnosti.

Zadnja revizija upute: 06/2012.

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

## EPITEX

ШТРИПСИ ДЛЯ ФІНІШНОЇ ОБРОБКИ ТА ПОЛІРУВАННЯ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

##### ПРИЗНАЧЕННЯ

Для контурування, фінішної обробки та полірування міжзубних поверхонь реставрацій, виконаних з композитних, компомерних та склоіономерних реставраційних матеріалів.

	Ширина	Довжина	Товщина	Абразивність	Використання
Груба (Синя)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Контурування
Середня (Зелена)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Фінішна обробка
Дрібнозерниста (Сіра)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Полірування
Надрібнозерниста (Рожева)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Полірування
Матрична стрічка (Прозора)	8 mm	10 m	50 µm	-	Контурування перед полімеризацією світлом

- Видаліть надлишки матеріалу підходящим алмазним або іншим бором.
- Оберіть підходящий ступінь абразивності.
- Вставте штрипсу у точку міжзубного контакту. Міцно стисніть обидва кінці штрипси та рухайте її вперед і назад.
- Утилізуйте використані штрипси.

##### УВАГА

- EPITEX має гострі краї. Надягайте захисні рукавички та окуляри під час використання штрипсів. Будьте обережні, щоби не пошкодити м'які тканини ротової порожнини пацієнта.
- Для запобігання інфікуванню, штрипси призначені для одноразового використання. Утилізуйте використані штрипси згідно місцевих правил та норм.

##### УПАКОВКА

- Стартовий набір
  - 1 котушка (10 м) штрипси усіх ступенів абразивності та матрична стрічка, 1 підставка для котушок
- Замінні котушки для штрипсів усіх ступенів абразивності та матрична стрічка
  - 1 котушка (10 м)

##### ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте у захищеному від високої температури та вологи місці.

Останні зміни внесено: 06/2012

## EPITEX

BITİRME VE PARLATMA BANTLARI

Sadece önerilen endikasyonlarda dental profesyonneler tarafından kullanılmadılır.

##### KULLANIM AMACI

Kompozit, kompomer ve camiyonomer restoratiferlen arayüzlerinin konturlama, bitirme ve cilalaması için

	Genişlik	Uzunluk	Kalınlık	Aşındırıcı Parçak	Kullanım
Kaba (Mavi)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturlama
Orta (Yesil)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Bitirme
İnce (Gri)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Cilalama
Çok İnce (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Cilalama
MatraksBant (Transparan)	8 mm	10 m	50 µm	-	Polimerizasyon öncesi konturlama

- Fazla materyali uygun bir elmas yada frez ile alınız.
- Uygun pürüzlülüğü seçiniz.
- Bandi interproksimal kontak noktası arasına yerleştiriniz. Sıkica bandini iki ucunu tutunuz ve ileri geri çekiniz.
- Kullanılmış bandı atınız.

##### CAUTION

- EPITEX kesin uçları vardır. Bantları tutarken koruyucu eldiven ve gözlük giyiniz. Hastanın yumuşak dokularını incitmemeye dikkat ediniz.
- Enfeksiyon kontrol nedeniyle bantlar tek kullanımlıktır. Tüm artıkları yerel kurallara göre elden çıkarınız.

##### AMBALAJ

- Başlangıç seti: 1 makara (10 m) her bir aşındırıcı tanecik ve şefaf bant, 1 adet taşıyıcı stand
- Tüm aşındırıcı parçacıklardan ve şefaf banttan refill paket bulunur.
  - 1 makara (10 m)

##### SAKLAMA

Yüksek ısıdan ve nemden uzakta saklayınız.

Son revizyon: 06/2012

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

## EPITEX

LENTĪTES APSTRĀDEI UN PULĒŠANAI

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijas.

##### PIELIETOJUMS

Interproksimālo kompozīta, kompoméra un stikla jonoméra restaurāciju virsmu konturēšana un pulēšana.

	Platums	Garums	Biezums	Graudainība	Pielietojums
Raugja (zila)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturēšana
Vidēji raupja (zaļa)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Apstrāde
Smalka (pelēka)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Pulēšana
Loti smalka (rozā)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Pulēšana
Caurspīdīga matrica	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturēšana pirms polimerizācijas

- Ar piemērotu urbuli vai dimantu noņemiet lieko materiālu.
- Izvēlieties piemērota raupjuma lentīti.
- Ievietojiet lentīti interproksimāli starp zobiem. Cieši turot abus lentītes galus virziet to uz priekšu un atpakaļ.
- Izlietoto lentīti izmetiet.

##### BRĪDINĀJUMS

- EPITEX lentītei ir asas malas. Strādājot ar lentītēm valkājiet aizsargcimdus un aizsargbrīles.
- Lentītes ir paredzētas vienreizējai izmantošanai infekcijas kontroles nolūkos. Izmetiet vai utilizējiet saskaņā ar vietējām regulām.

##### IEPAKOJUMI

- Sākuma komplekts
  - 1 rullītis (10 m) katra veida lentītes un matricas, 1 statīvs
- Papildiepakojumi pieejami visiem lentīšu veidiem un caurspīdīgai matricai
  - 1 rullītis (10 m)

##### UZGLABĀŠANA

Uzglabāt sausā un tumšā vietā.

Pēdējo reizi pārskatīts: 06/2012

Prieš pradēdami naudoti atdāžai perskajtykite instrukcijas.

## EPITEX

FORMAVIMO IR POLIRAVIMO JUOSTELĒS

Skirtas tik gydytojų – odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas instrukcijas.

##### NAUDOJIMAS